

Equidad para las Mujeres

La Dirección Nacional de Equidad para las Mujeres tiene la misión de institucionalizar la equidad para las mujeres, en la agenda del desarrollo social, económico, político y cultural del país. Esta misión parte de un enfoque de igualdad y equidad que integra los proyectos específicos para las mujeres a las políticas macro. Reconoce las diferencias sociales, culturales, económicas que existen entre hombres y mujeres y admite la división sexual del trabajo tanto en el plano material, como en el cultural y simbólico.

Para garantizar el cumplimiento de la misión, se crea por la Ley 188 del Plan Nacional de Desarrollo de 1995, la Dirección Nacional de la Equidad para las Mujeres, y con el Decreto 1440 del mismo año, se le asigna el carácter de Unidad Administrativa Especial, adscrita al Departamento Administrativo de Presidencia de la República, como patrimonio, administración y presupuestos autónomos.

El compromiso de la Dirección es atender las demandas de las mujeres en su lucha por el ejercicio pleno de su ciudadanía.

EN OTRAS PALABRAS . . .

"Patriarca, tus pesadillas
son nuestros sueños"

Graffiti anónimo,
de una calle de Buenos Aires

Publicación especializada del Grupo Mujer y Sociedad de la Universidad Nacional de Colombia
la Corporación Casa de la Mujer de Bogotá, y la Fundación Promujer

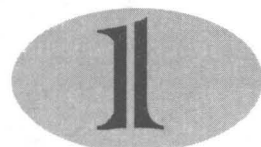
Mujeres, Salud y Sociedad

Esta edición es posible gracias al coauspicio de:

La Dirección Nacional de Equidad para las Mujeres y

La Red de Solidaridad Social de la Presidencia de la República de Colombia.

Santafé de Bogotá D.C., Colombia Julio - Diciembre de 1996



Editoras
Grupo Mujer y Sociedad de la Universidad
Nacional de Colombia
Corporación Casa de la Mujer de Bogotá,
Fundación Promujer.

Coordinación editorial:
Florence Thomas
Juanita Barreto Gama
María Eugenia Sánchez Gómez
Margarita Escobar De Andreis

Consejo Editorial:
Juanita Barreto, María Elvia Domínguez,
Guiomar Dueñas, Margarita Escobar,
Angela María Estrada, Beatriz García,
María Cecilia González, Yolanda
González, Patricia Jaramillo, Martha
López, Patricia Prieto, Yolanda Puyana,
Elsa Olid Rondón, María Eugenia
Sánchez, Luis Santos, Circe Sencial,
Florence Thomas.,

Diseño y diagramación:
SAJA Creativos
Andrés Yepes S.

Fotos de las Ilustraciones:
Sandra Peña

Asesoría Editorial:
Carlos Uribe de los Ríos

Colaboran en este número:
Eva Giberti, Angela María Estrada,
Florence Thomas, Guiomar Dueñas,
María Imelda Ramírez, Sonia Solarte,
Margarita Escobar De Andreis,
Martha López, María Isabel Plata,
Nohema Hernández, María Lucía Rapacci,
Marcela Rodríguez, Silvia Gálvis,
Juanita Barreto, María Elvia Domínguez,
Yolanda Puyana.

Impresión:
Imprenta de la Universidad
Nacional de Colombia.

Coordinación administrativa,
circulación, suscripciones y publicidad:
Xatlí Murillo-Sencial.
Avenida 39 No. 19-23
Santafé de Bogotá - Colombia.
Tel. 245 16 78 -- Fax 211 22 30

Oficinas:
Av. 39 No. 19-23. Tel. 245 16 78.
Grupo Mujer y Sociedad:
Universidad Nacional de Colombia, CES,
Unidad Camilo Torres, Bloque B5-6.
Oficina 614.
Tel. 368 13 21 - Fax 211 22 30
Corporación Casa de la Mujer:
Carrera 28 No. 51-22.
Tels. 312 50 71, 3125078.
E. mail: Casmujer@Colnodo.apc.Org
Fundación Promujer

REHACIENDO SABERES

Eva Giberti	Mujer, Enfermedad y Violencia en Medicina	9
Angela Ma. Estrada	La reconstrucción de la solidaridad entre mujeres	27
Florence Thomas	Maternidad y Gestación de vida	35
Guiomar Dueñas	La reconstrucción de la solidaridad entre mujeres	43
María Himelda Ramírez	Enfermedad y muerte de mujeres en la Colonia	49

SUEÑOS, IMAGENES Y SIMBOLOS

Sonia Solarte	Conmemoración de la Ausencia	69
Margarita Escobar	De los abismos del cuerpo	71
Martha López	Sombras, grietas y espejos	74

DOSSIER

Margarita Escobar	Alternativas de calidad en salud reproductiva	79
María I. Plata	El ejercicio de tres derechos reproductivos en Colombia	87
Nohema Hernandez	Un abismo de tristeza... La depresión en la mujer	92
María L. Rapacci Marcela Rodríguez	Puntadas para recuperar la utopía de la salud	100

CRONICAS Y ENTREVISTAS

Silvia Galvis	Mi corazón ha estado siempre a la izquierda	109
Juanita Barreto María E. Dominguez	El problema de los géneros en el consultorio	119

NOTICIAS EN OTRAS PALABRAS

Yolanda Puyana	Los estudios de género en la Universidad Nacional	131
----------------	--	-----

LAS MUJERES Y LOS LIBROS

La mujer fragmentada, Lucia Guerra	139
Psicoanálisis y feminismo: Pensamientos Fragmentarios, Jane Flax	142

*“El futuro no es una página en blanco
es una fe de erratas”
(Mario Benedetti)*

Aprender a escribir “En otras palabras...” es un proceso difícil y en el camino se nos fueron dos grandes errores ante los cuales acudimos a la comprensión de nuestras lectoras y lectores:

En la tabla de contenido
donde dice:

Guiomar Dueñas La reconstrucción de la solidaridad entre mujeres

debe decir:

Guiomar Dueñas Infanticidio y aborto en la Colonia

En la Presentación, página tres, segunda columna, el segundo párrafo debe leerse así:

Sin embargo si las conquistas políticas y los efectos sociales de estas luchas están relativamente reconocidos, el esfuerzo que las mujeres tenemos que llevar a cabo hoy para cuestionar el campo de los saberes constituidos y reinterpretar los discursos dominantes del pensamiento moderno es de mucho más difícil divulgación y conocimiento. Es así como fuimos pasando de una práctica militante y tangible que logró imponer una evidente visibilización de las mujeres como sujetos de derecho, a prácticas sistemáticas de reflexión e investigación sobre la cuestión femenina. Por medio de una vuelta a las disciplinas de la ciencia social y de un cuestionamiento de sus principales a-prioris históricos, se pretende introducir la perspectiva de género como mirada obligada para transformar los procesos de producción, circulación, utilización de conocimientos y propiciar nuevas alternativas de interlocución entre la academia y las diversas esferas de la práctica social. Las mujeres hoy tomamos la palabra, deliberamos, reflexionamos, escribimos. Nos tomamos la palabra porque sentimos que no es posible continuar siendo habladas por los otros; porque no queremos conformarnos con los parámetros epistemológicos y de escritura tradicionales; porque es un imperativo para una sociedad pluralista que busca la democracia recuperar la riqueza de las particulares maneras como las mujeres habitan el mundo, y porque estamos en condiciones de controvertir concepciones tradicionales que asumen la producción académica feminista como un conocimiento de segundo orden.

Nos entristecen los diablillos de edición y confiamos en que sabremos domarlos en el camino...

PRESENTACIÓN

Los procesos de construcción del saber y de legitimación del conocimiento se han regido por intereses homogeneizantes animados por una lógica excluyente en la cual se han constituido como modelos para la especie humana, el pensamiento occidental y la imagen de un sujeto masculino judeo-cristiano de raza blanca, ligado a los sectores que detentan el poder.

Este sujeto se apropió del lenguaje, principal vehículo de circulación de los saberes, germen de las representaciones del mundo y determinante de nuestro actuar en él. A través de la escritura que durante milenios fue de su exclusividad, acordó cómo se debía hablar, escribir, investigar y sobre todo determinó qué merecía escribirse y qué debería incluir y excluir nuestra memoria colectiva.

Es así como las mujeres fueron invisibilizadas pero sobre todo silenciadas, y su presencia de las mujeres en la historia objeto de interpretaciones que han opacado el significado de sus prácticas sociales. Ello no ha impedido que desde las mujeres se hayan gestado paulatinos y difíciles procesos orientados hacia el reconocimiento y la legitimación de sus pensamientos, sus acciones, sus proyectos y sus sueños, en todos los ámbitos de la vida social.

Después del largo proceso histórico de silencios, desconocimientos y subordinación femenina, producto de una lógica patriarcal que ha atravesado de muy diversas formas a hombres y mujeres, los siglos XIX y XX, de manera especial, han sido escenarios de un lento pero profundo proceso de reconocimiento de las mujeres como sujetos históricos y políticos. Ello ha sido posible gracias a los pensamientos y acciones de grupos de mujeres conscientes de la necesidad de luchar por sus derechos como ciudadanas y de reclamar alternativas económicas, políticas y culturales que eliminen los alcances de la discriminación de género. Más recientemente, grupos de mujeres empeñados en

la deconstrucción de los paradigmas tradicionales de feminidad y masculinidad, se preguntan por la diferencia y la igualdad y van logrando resignificar las identidades de género.

Sin embargo si las conquistas políticas y los efectos sociales de estas luchas están relativamente reconocidos, el esfuerzo que las mujeres tenemos que llevar a cabo hoy para cuestionar el campo de los saberes constituales; porque es un imperativo para una sociedad pluralista que busca la democracia recuperar la riqueza de las particulares maneras como las mujeres habitan el mundo, y porque estamos en condiciones de controvertir concepciones tradicionales que asumen la producción académica feminista como un conocimiento de segundo orden.

Es necesario por tanto fortalecer los espacios que permitan mostrar el funcionamiento de los discursos del poder que gobierna el mundo invisibilizado de lo femenino. El tema de mujer es prioritario en los debates actuales de la modernidad y postmodernidad. La construcción de identidades es un punto sustancial de la discusión ética. La pregunta por el ser femenino, su presencia y sus aportes a la construcción de la cultura, está descentrando al sujeto soberano del conocimiento y plantea una nueva sensibilidad para una alternativa democrática capaz de reflejar las diferencias y de preguntarse por su razón de ser y su sentido.

Las mujeres nos tomamos la palabra porque queremos contribuir en los procesos de construcción de una nueva ética en la cual se redimensionen los conceptos de poder, de justicia, de igualdad, de solidaridad y de convivencia; porque queremos repensar el sentido de la participación desde una nueva manera de asumir y compartir los espacios privados y públicos, y porque todo ello es necesario en los debates y proyectos democráticos, y en la búsqueda de alternativas

que han acompañado la historia de nuestro país y del mundo. Para pensar y reflexionar sobre estos procesos es necesaria una mirada plural e interdisciplinaria, donde converjan tanto los saberes racionales, científicos y académicos como el arte y las expresiones testimoniales y experienciales.

Por todo lo anterior, quienes integramos el Grupo Mujer y Sociedad de la Universidad Nacional, la Corporación Casa de la Mujer de Bogotá y la Fundación Promujer, sentimos que es un momento oportuno para tener nuestro propio espacio de escritura y divulgación para nuestras reflexiones y trabajos. Un espacio para introducir otras voces y otras miradas sobre el mundo. Un espacio que favorezca una escritura de mujer, deconstruya paulatinamente los discursos convenidos y genere nuevas voces.

Este proyecto de revista concreta un viejo anhelo de poseer un espacio nuestro, un espacio para el "entre-ellas", para el "nosotras" abierto por supuesto también al "nosotros". es decir a los hombres que comparten con nosotras la necesidad de cuestionar los viejos paradigmas de feminidad y masculinidad.

La revista contribuirá desde una mirada de mujer a crear una cultura de la vida sobre la muerte y de la tolerancia sobre la violencia, aceptando el conflicto como parte de la vida y formulando una propuesta democrática y ética radical.

Reflexionar sobre los procesos que confluyen en la generación, el cuidado y el desarrollo de la vida y sobre las condiciones que la hacen digna y gratificante, es una necesidad de primer orden para la sociedad y particularmente para las mujeres, por cuanto la salud ha sido escenario de múltiples violencias invisibles, tanto en el campo de los dispositivos discursivos como en las prácticas asistenciales que reproducen las relaciones de poder patriarcal. En este contexto, quisimos que el primer número de la revista "En otras palabras.." fuera un homenaje a la vida y para ello sus artículos dedican especial atención a las relaciones Salud, Mujer y Sociedad.

La revista se ha estructurado en cinco secciones: La primera pretende realizar recorridos por el saber, reconociéndolo en construcción y reconstrucción permanentes, por ello se denominará **Rehaciendo saberes**. La segunda, bajo el título **Sueños, imágenes y símbolos**, se constituye en un espacio para el arte, la poesía y la literatura. **El dossier** será la tercera sección permanente y reunirá artículos específicamente referidos a la temática central de cada número y por ello su denominación variará; en este número la llamamos **Imujeres, a su salud!**. Convencidas de la importancia de poner en circulación voces de mujeres y hombres cuyas prácticas cotidianas tienen una significación relevante para una reflexión sobre las relaciones entre los géneros, dedicamos la cuarta sección a **Crónicas y entrevistas**. Eventos, proyectos en marcha y divulgación de programas que permitan dar cuenta de la actividad que se desarrolla en el país o en el exterior alrededor de la temática de género, constituye el contenido de la sección **Noticias en otras palabras...**. Finalmente reseñaremos en la sección **Los libros y las mujeres**, publicaciones o documentos que circulen en el país y permitan continuar profundizando en esta problemática.

En este número **Rehaciendo saberes** se orienta a comprender el impacto de la ideología patriarcal y sus categorías de pensamiento sobre los conceptos de salud y enfermedad y a develar los procesos de legitimación de la violencia de las prácticas médicas y sus particulares manifestaciones sobre el cuerpo femenino. Igualmente se propone generar nuevas interpretaciones de viejas realidades que permitan resignificar las relaciones madre e hija ancestralmente articuladas a la rivalidad y problematizar la también ancestral metáfora de lo femenino que identifica el ser mujer con el ser madre. Finalmente busca recuperar un saber oculto, descubriendo prácticas, develando imaginarios y ritos en relación con la salud reproductiva y la enfermedad de las mujeres en la época colonial.

La producción poética de tres mujeres abre con este número la ventana a los **Sueños, las imágenes y los símbolos** sin los cuales la salud y la vida carecen de sentido.

Mujeres, a su salud!. invita a brindar por el reconocimiento de los derechos reproductivos de las mujeres; por la comprensión y recontextualización de la depresión, uno de los diagnósticos mas recurrentes de la salud mental de las mujeres, que permitan enfrentar los abismos de tristeza derivados de los ideales femeninos trazados por el poder patriarcal y por la construcción de nuevas alternativas de calidad y calidez en la salud sexual y reproductiva de las mujeres.

La sección *Crónicas y entrevistas* se inicia con el relato de la vida de Cecilia Cardinal de Martín, una de las primeras ginecólogas colombianas, contada por la escritora-periodista Silvia Galvis. Este relato nos permite ilustrar la riqueza de un camino en el que se entrecruzan dificultades y alegrías en un período reciente de la historia en el cual, irrumpir en espacios tradicionalmente masculinos representaba transgresión y acarrea diversas sanciones sociales. Posteriormente recoge experiencias y reflexiones de cuatro profesionales de la salud sobre el significado de incorporar una perspectiva de géneros a su formación y ejercicio profesionales en este campo.

Noticias en otras palabras... destina sus páginas esta vez a participar del nacimiento del tan anhelado programa de estudios de postgrado, que ofrece una especialización en "Planeación del Desarrollo con Perspectiva de Género" y una maestría en "Estudios de Género, Mujer y Desarrollo", próximos a iniciarse en el mes de agosto en la Universidad Nacional de Colombia.

Finalmente, los *Libros y las mujeres*, en este primer número, reseña dos obras relacionadas con la temática femenina o de género que circulan actualmente en las librerías del país.

Al poner en circulación este primer número, queremos ofrecer a lectoras y lectores las páginas de esta revista invitándoles a participar en ella con sus comentarios, opiniones, sugerencias y aportes los cuales posibilitarán, a partir del segundo número, la creación de una nueva sección: *Palabras de quienes nos leen...*